

New Zealand English

Its Origins and Evolution

ELIZABETH GORDON

University of Canterbury, New Zealand

LYLE CAMPBELL

University of Canterbury, New Zealand

JENNIFER HAY

University of Canterbury, New Zealand

MARGARET MACLAGAN

University of Canterbury, New Zealand

ANDREA SUDBURY

Kings College London

PETER TRUDGILL

University of Fribourg



CAMBRIDGE
UNIVERSITY PRESS

Contents

<i>List of figures</i>	page	x
<i>List of tables</i>		xiii
<i>Acknowledgements</i>		xv
<i>List of abbreviations</i>		xviii
<i>Symbols used</i>		xix
1 Introduction		1
1 Introduction		1
2 The Mobile Recording Unit		3
3 ONZE		4
2 Overview and background		6
1 Overview of the study of New Zealand English		6
2 Modern New Zealand English		23
3 Summary		35
3 The historical background		36
1 Introduction		36
2 Historical background: the immigrants		36
3 Historical background: colonial society		53
4 Previous attempts to explain the origins of New Zealand English		66
1 Introduction		66
2 Lay theories of the origins of New Zealand English		68
3 Language contact		69
4 The Cockney explanation		71
5 The 'New Zealand English as Australian' hypothesis		72
6 New Zealand English as a transplanted south-east/London dialect		75
7 The mixing bowl (or 'melting pot') approach		76
8 New-dialect formation		77

viii Contents

9	Determinism in new-dialect formation	79
10	Drift	80
11	Hypotheses for the origins of Australian English	81
12	Conclusion	84
5	Methodology	85
1	Introduction	85
2	Data	86
3	Data analysis	90
4	Terminology and phonetic symbols	97
5	Methodological assumptions	97
6	Summary	99
6	The variables of early New Zealand English	100
1	Introduction	100
2	The vowel of the TRAP lexical set	102
3	The vowel of the DRESS lexical set	110
4	The vowel of the KIT lexical set	114
5	The vowel of the START (or START/BATH/PALM) lexical set	125
6	The vowel of the STRUT lexical set	136
7	The vowel of the FOOT lexical set	139
8	The vowel of the FLEECE lexical set	141
9	The vowel of the GOOSE lexical set	142
10	The vowel of the LOT lexical set	144
11	The vowel of the THOUGHT lexical set	146
12	Closing diphthongs	148
13	Centring diphthongs	160
14	The vowel of the NURSE lexical set	161
15	Unstressed vowels	163
16	The 'r' variable (/r/ in non-prevocalic position)	172
17	H-dropping	184
18	The /hw/ ~ /w/ merger	192
19	L-vocalisation	202
20	Interactions between the variables studied	203
21	Effects of gender	211
22	Social influences	212
7	The origins of New Zealand English: reflections from the ONZE data	215
1	Introduction	215
2	What needs to be explained?	216
3	Lay theories and language contact	219
4	The Cockney explanation	219

5	The 'New Zealand English as Australian' hypothesis	224
6	Transplanted dialects and their level of impact on New Zealand English	230
7	The mixing bowl (or 'melting pot') approach	235
8	Stages of new-dialect formation	235
9	Determinism in new-dialect formation	239
10	Drift	241
11	The role of children in new-dialect formation	243
12	Founder effects and colonial lag	244
13	Swamping	247
14	Questions about the role of different settlement types	250
15	The impact of standardisation, education, and social factors	252
16	Conclusions	256
8	Implications for language change	259
1	Introduction	259
2	Apparent-time versus real-time studies of change in progress	259
3	The role of the family	263
4	Vowel shifting	264
5	Mergers and other linguistic constraints on change	272
6	Gender	276
7	Lexical diffusion	276
8	Can speakers' choices affect the direction of linguistic change?	283
9	Conclusions	286
	<i>Appendix 1 Mobile Unit speakers</i>	287
	<i>Appendix 2 The historical background of some settlements visited by the Mobile Unit</i>	296
	<i>Appendix 3 Maps</i>	310
	<i>Appendix 4 Seven Mobile Unit speakers born outside New Zealand</i>	326
	<i>Appendix 5 Acoustic vowel charts for the ten speakers included in the acoustic analysis</i>	328
	<i>Appendix 6 Speaker indexes for quantified variables, together with relevant social information</i>	334
	<i>References</i>	339
	<i>Index</i>	359